

Revista sobre la sección semanal dedicada a la bendita memoria de HaRab HaGaón Chahoud Chreim Z"l, Sabio de Aram Zobá, Alepo, Rabino de la Comunidad Judía de Beirut, Líbano. Traducido del hebreo de las discursos semanales del Rab. Baruj Rosenblum. Editado por el Centro de Torá y Tefilá "Tehilot Yosef", a nombre de Yosef Azrak Z"l. "Midrash Beit Nassi" Rishón LeTzión, Israel.

# כנסת שאול knesset shaul

Para recibir las conferencias por correo electrónico,  
y/o para dedicarlas, envíe su mensaje al siguiente  
correo-e: [1702700@gmail.com](mailto:1702700@gmail.com)

העלון מוקדש לרפואת פטרון המדרש  
ויקטור ישועה פראג 'בן אדל הי"ו

## Parashat Kedoshim

Dice la parashá: **וְכִי תֵבֹאוּ אֶל הָאָרֶץ וְנִטְעַתֶם כָּל עֵץ מֵאֲכָל.** "Cuando entren a la Tierra y planten cualquier clase de árbol comestible".

Nuestros Sabios explican este versículo de esta manera (*Vaikrá Raba, Parashá 25, ot guimel*): Rabí lehudá ben Rabí Simón comenzó trayendo otro versículo (*Devarim 13:5*): "Deberán marchar tras el Eterno su Dios". ¿Acaso un ser de carne y hueso puede actuar tal como Dios? Como está escrito en *Tehilim (77:20)*: "Tu camino estaba en el mar y Tu senda en las grandes aguas" ¿Cómo es posible seguir los caminos del Creador? ¿Y cómo podemos apegarnos a Él? ¿Cómo es posible apegarse a la Presencia Divina, sobre la cual está escrito **אֵשׁ אֲכָלָה** que es un fuego que consume (*Devarim 4:24*), **וְנָהַר דִּי-נֹר נִגְד וְנִבַּק מִן קְדֻמוֹהִי** un trono hecho de fuego (*Daniel 7:9*), **וְנָהַר דִּי-נֹר נִגְד וְנִבַּק מִן קְדֻמוֹהִי** un río de fuego sale ante Él (*Daniel 7:10*)? ¿Cómo puede el ser humano apegarse al Creador? En el comienzo de la creación Dios se dedicó a plantar el Jardín del Edén (*Bereshit 2:8*), asimismo ustedes al entrar a la Tierra lo primero que deberán hacer es plantar árboles, como está escrito: "Cuando entren a la Tierra y planten cualquier clase de árbol comestible".

El Midrash nos está diciendo algo increíble: cuando la persona sube a la Tierra de Israel y planta árboles comestibles, está cumpliendo con la mitzvá de "apegarse a Dios".

Dice la Guemará (*Sotá 14a*): Dijo Rabí Jama el hijo de Rabí Janina, ¿qué significa 'Deberán marchar tras el Eterno su Dios'? ¿Acaso un ser de carne y hueso puede imitar a la Presencia Divina? Si está escrito que el Eterno es un fuego que devora (*Devarim 4:24*)... Esto implica imitar las cualidades del Eterno: tal como él viste a los desnudos (*Bereshit 3:21*: Dios hizo para Adam y su esposa vestidos de piel), así también tú debes hacerlo. Tal como Dios visita al enfermo (*Bereshit 18:1*: Dios visitó a Abraham luego de que se circuncidara), así también tú debes visitar al enfermo. Tal como Dios consuela a los deudos (*Bereshit 25:11*: Cuando falleció Abraham Dios visitó a su hijo Itzjak), así también tú debes consolar a los deudos...

Pregunta el *Maor ShebeTorá*: ¿Acaso tomar un árbol y plantarlo en la tierra se considera apegarse al Creador? ¡Es algo completamente opuesto a la lógica!

Nos dice el *Midrash (Tanjuma, Kedoshim ot 8)*: "Cuando entren a la Tierra y planten cualquier clase de árbol



Puede recibir el boletín de  
noticias cada semana en el sitio:  
[www.tohar-rishon.com](http://www.tohar-rishon.com)

comestible" – Dios le dijo a Israel: a pesar de que encontrarán la Tierra repleta de todo lo que es bueno, no deben sentarse sin hacer nada. Por el contrario, deben ser diligentes y plantar árboles. Tal como al entrar encontrarán árboles que otros sembraron, también ustedes deben sembrar para sus hijos. La persona no debe decir: ya soy anciana, ¿cuántos años más viviré? ¿Para qué me voy a esforzar para los demás, si muy pronto moriré? Dijo el Rey Shlomó (*Kohelet* 3:11): אֵת הַכֹּל עָשָׂה יְיָ בְּעֵתוֹ גַּם אֶת הָעוֹלָם נָתַן בְּלִבָּם "Él ha hecho cada cosa hermosa a su tiempo. También puso en el corazón de ellos la idea de la eternidad". La palabra העולם está escrita sin la vav. Esto significa que si Dios no ocultara del corazón de la persona la idea de la muerte, ella no construiría ni sembraría nada pensando que de todas maneras mañana morirá... ¿por qué va a esforzarse para los demás? Por eso Dios no permite que tengamos constantemente presente nuestra propia muerte, para que construyamos. Si somos meritorios, lo disfrutaremos. Si no lo somos, lo disfrutarán los demás.

Cuentan que el Rey Adriano partió con su ejército a luchar contra un territorio que se había rebelado. En el camino encontró a un anciano que sembraba pequeños brotes de higuera. Adriano le preguntó: "¿Eres anciano y te esfuerzas trabajando para los demás?" El anciano le respondió: "Honorable rey: yo siembro. Si lo merezco, comeré los frutos de mi trabajo. Y si no, los comerán mis hijos". La guerra duró tres años y luego Adriano volvió a pasar por el lugar, donde encontró al mismo anciano. ¿Qué estaba haciendo? Tenía una canasta y la estaba llenando de higos. Se acercó a Adriano y le dijo: "Honorable rey, reciba este regalo de su siervo. Soy el mismo anciano que encontró al marchar a la guerra, a quien le preguntó por qué se esforzaba trabajando para los demás. Dios ya me dio el mérito de comer los frutos de mi trabajo, los que están en la canasta son para usted". De inmediato Adriano ordenó que vaciaran la canasta y la llenaran de monedas. El anciano tomó la canasta llena de monedas y fue hacia su casa, con su esposa y sus hijos y les contó lo ocurrido. La vecina oyó lo ocurrido y le dijo a su esposo: "Todas las personas se mueven y Dios les da cosas buenas, pero tú permaneces sentado en la penumbra de la casa sin hacer nada útil. Nuestro vecino honró al rey con una canasta de higos y recibió una canasta de monedas. Toma una gran canasta y llénala de los mejores frutos. Ve y entrégaselos para que te devuelva la canasta llena de monedas, tal como hizo con nuestro anciano vecino". El hombre hizo lo que su esposa le indicó: llenó una gran canasta con manzanas, higos y otras frutas, colocó la canasta sobre sus hombros y fue en busca del rey. Le dijo: "Honorable rey, oí que le gustan las frutas y le traje manzanas e higos". El rey les dijo a sus sirvientes: Tomen la canasta y arrójenle todos los frutos que trajo a la cara... Regresó a su casa llorando. Su esposa estaba segura de que regresaría con la canasta repleta de monedas y lo ve llegar llorando y avergonzado. Le preguntó: ¿Qué te ocurrió? Le dijo: " Todo se debe a que te hice caso y llevé el canasto con frutos al rey. Menos mal que no te hice caso y no llevé también etroguim... (¡Parece que en esa época todavía no había sandías! ☺), de lo contrario hubiera regresado muerto". Todo esto para enseñarnos que las malas mujeres llevan a caer a sus esposos. Por eso no debemos descuidarnos y plantar árboles. Debemos plantar incluso si ya somos ancianos. Dios le dijo a Israel: Aprendan de Mí, como está escrito: "Y plantó el Eterno el Jardín del Edén" (*Bereshit* 2:8).

¿Qué es lo que viene a enseñarnos este *Midrash*?

Aparentemente la pregunta de Adriano era correcta: ¿para qué plantaba el anciano el árbol? Tenía un campo entero, no precisaba ese árbol y además ya era anciano... El anciano le respondió: "Lo planto para otras personas"

Algunos años más tarde, cuando el árbol ya había dado frutos, el anciano llegó con una canasta llena de frutos para regalarle al rey. Adriano ordena llenar su canasta con monedas de oro.

Los sirvientes de Adriano le preguntaron: "¿A qué se debe tanta emoción? Al final de cuentas sólo le trajo algunos higos. ¿Por eso le da una canasta llena de monedas?"

El anciano regresa a su hogar y le cuenta a su esposa lo ocurrido. La vecina oye el relato y le dice a su esposo: "¡También tú debes ir al rey, no seas tonto!"

El hombre va a visitar al rey y le lleva todos los frutos que tiene. A cambio de su regalo Adriano ordena a sus sirvientes que le arrojen todos los frutos en la cara.

¿Por qué debían arrojarle los frutos a la cara? Si no los quería, podía decirle: "Muchas gracias, pero no deseo recibirlos"

El *Midrash* termina con la orden de Dios: "Tal como Yo sembré el Jardín del Edén, también tú debes plantar árboles"

¿Qué es lo que viene a enseñarnos este *Midrash*?

Una idea maravillosa, y la encontramos en el libro *Maor ShebeTorá* y en *Zijrón Moshé*:

Generalmente los seres humanos antes de hacer algo piensan: ¿qué voy a ganar con esto?

Por lo general no hay ningún acto que la persona lleve a cabo, consciente o inconscientemente, sin pensar qué ganará del mismo. El verdadero *jessed*, generalmente es tan sólo el que se hace para los muertos.

¿Por qué? Porque de ellos no recibiremos nada a cambio.

Por lo tanto resulta que en general el *jessed* no es *jessed* verdadero.

Un amigo nos pide: "Por favor, préstame \$10.000 dólares que tengo que casar a mi hija"

¿Por qué le damos el dinero? Porque pensamos: "Con ayuda de Dios, cuando yo tenga que casar a mi hija también él me prestará \$10.000"

Alguien ayuda a cruzar la calle a un anciano, ¿Por qué lo hace?

En primer lugar para que la gente vea que es un *baal jessed*. En segundo lugar, para que cuando él sea anciano, también lo ayuden. Medida por medida.

Oí decir a mi *Rosh Ieshivá*:

Eliezer ben Abraham dijo (Bereshit 24:14): **וְהָיָה הַנֶּעֱרָ אֲשֶׁר אָמַר אֵלַיָּהּ הַטַּי נָא כְדוּךְ וְאֲשִׁתָּהּ וְאִמְרָה שְׂתֵה וְגַם גְּמִלִיד אֲשָׁקָה** - Que a la joven a quien yo diga: 'Por favor inclina tu cántaro para que yo beba', y ella responda: 'Bebe, y también a tus camellos daré de beber', que ella sea la que has aprobado para Tu siervo Itzjak, y en ella sabré que hiciste bondad con mi señor".

¿Acaso si ella sólo dice "Bebe", no es una razón suficiente para escogerla?

Llega un hombre grande y fuerte, con siervos, y le dice: "Perdón, ¿puedes darme de beber?"

¿Qué tenía que responderle?

"¿Yo? ¿A usted? ¿Por qué, acaso es inválido?" ☺

Dijo mi *Rosh Ieshivá*: "Bebe", no es *jessed*. Porque una niña de tres años piensa para sí misma: "¡Si le doy de beber, seguro me lleva a dar una vuelta en camello!" ☺

Pero si ella agrega: "También a tus camellos daré de beber", esa es una señal de *jessed* verdadero, ¡porque lo único que puede obtenerse de un camello es una patada! ☺

En cada acto que la persona lleva a cabo, se pregunta a sí misma: ¿qué gano de esto?

El anciano le enseñó a Adriano algo básico:

Dios les ordenó a los Hijos de Israel: "Cuando entren a la Tierra y **planten cualquier clase de árbol comestible**" – no para ustedes, porque todo está lleno de frutos. Para eso ustedes no son necesarios. Es para que cumplan: "Deberán marchar tras el Eterno".

¿Cómo podemos "marchar tras el Eterno"? ¡Plantando árboles!

¿Qué relación hay entre estas dos cosas?

Dios nos brinda todo sin recibir nada a cambio, sin pensar qué va a ganar con eso. ¡Él nos brinda Su bien de forma ilimitada!

Dios nos ordena: "Toma un naranjo y plántalo en el camino entre Tel Aviv y Haifa"

"¿Qué gano con eso?"

"Con eso harás un bien para los demás. ¡Tú no disfrutarás del mismo!"

"Entonces, ¿para qué tengo que hacerlo?"

Para apegarte a Dios, Quien brinda bondades sin límite y sin esperar nada a cambio.

Por lo tanto resulta que la persona que planta árboles sin esperar recibir nada a cambio, cumple con la mitzvá de "marchar tras el Eterno".

Adriano oyó este concepto que se oponía a la esencia misma de su reinado, porque... ¿Qué es un rey? ¡Una persona que solamente toma lo que desea! Viaja a un evento que pagan otras cuatro personas. Le da poder a una persona para volver a quitárselo. Brinda un beneficio para poder subir los impuestos...

El anciano le dijo a Adriano: ¡Esto es lo que significa seguir los caminos de Dios!

Y por eso Adriano le dijo: "Mereces recibir una canasta llena de monedas".

La vecina malvada oyó lo ocurrido y le ordenó a su esposo que le lleve al rey una canasta con frutas, para recibir a cambio monedas.

Adriano le dijo: "¡Piensas que soy tonto! ¿Crees que necesitaba los higos de ese anciano? ¡Le di las monedas porque él me enseñó que hay algo elevado en el hecho de que la persona haga cosas y se brinde a los demás sin recibir nada a cambio!"

¡Por lo tanto lo que el anciano le reveló a Adriano es que la persona debe hacer un bien a los demás sin esperar recompensa!

Todo este *Midrash* se encuentra resumido en una sola frase en las palabras de Rabí Jaim de Volozhin (Introducción al *Nefesh HaJaim*): "La persona sólo fue creada para brindarse a los demás"

El *Saba* de Kelem pregunta: ¿Por qué el ser humano es la única creatura que siempre depende del *jessed* de los demás?

Cuando nace un gato, pasan unas pocas semanas y ya puede separarse de sus padres. La madre tiene cinco o seis cachorros, una o dos horas después del parto ya están todos caminando. Amamantan un poco de la madre y eso es todo...

¿Acaso alguna vez han visto una madre gato despierta toda la noche porque a su hija le salen los dientes?

La madre gato no tiene ninguna preocupación respecto al futuro de sus cachorros. Si a uno de ellos lo pisa un auto, ella sigue adelante. No se queda acompañándolo en el hospital durante un año y medio, hasta que vuelve a caminar...

¿Por qué el ser humano no es igual?

Hasta que nace transcurren nueve meses. Cuando nace, la madre se preocupa por darle de comer cada tres horas, sin dormir de día ni de noche.

Pasan algunos meses y gracias a Dios el bebé comienza a dormir la mitad de la noche. Pero entonces comienzan a salirle los dientes...

Pasan unos meses más y comienza a caminar... Dos semanas después de que logra caminar, la madre ya se lamenta que haya aprendido a hacerlo ☺

Pasan algunos años y entra a primer grado. Le cuesta aprender a leer ya escribir.

El gato, desde el momento en que nace ya sabe decir "miau". ¡Nunca tuvo problemas lingüísticos!

El niño tiene dificultades y los padres rezan, y cada clase particular cuesta 200 shekels...

Gracias a Dios termina la escuela y también la *ieshivá ketaná*... ¡*Baruj Hashem* comienza la etapa de shidujim!

Los gatos se las arreglan solos, nunca precisan *shadjanim*. ¡Pero vaya que las personas precisan *shadjanim*...! Adecuado, no adecuado... Cuánto van a poner... Cómo van a pagar...

Los gatos no piden un préstamo para comprar casa, no les importa si suben o bajan los intereses... Todos viven en los tachos de basura de *Bené Brak* ☺

Dice el *Saba* de Kelem: Dios quiso enseñarnos algo al hacer que fuera de esta manera. En este mundo, el ser humano no puede arreglárselas ni siquiera un instante sin la ayuda de los demás. Esto es para que la persona entienda que su tarea en el mundo es ayudar a los demás.

Dice el *Midrash (Vaikrá Raba, parashá 25, ot alef)*:

... וכי תבאו אל הארץ ונטעתם כל עץ מאכל (ויקרא יט, כג), הָדָא הוּא דְכָתִיב (משלי ג, יח): עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ ...

"Cuando entren a la Tierra y planten cualquier clase de árbol comestible" (*Vaikrá* 19:23), como está escrito: "Es un árbol de vida para quienes la mantienen" (*Mishlei* 3:18)

¿Qué significa: "Es un árbol de vida para quienes la mantienen"?

Explica el *Maor veShemesh*: Debes saber que cuando la persona comienza a trabajar la tierra, corre el riesgo de volverse parte de la misma. Es decir que se vuelve tan material hasta el grado de volverse egoísta y pensar solamente en sí mismo.

¿Qué fue lo que hizo Dios? Nos dijo: "Escucha, tú plantas este árbol. Hasta que puedas comer del mismo pasarán muchos años. Durante tres años es *orlá* y al cuarto año se lleva la cosecha a Jerusalem. Recién al quinto año podrás comer de sus frutos".

¿Qué es lo que debemos aprender de todo esto?

Nos encontramos entre Pesaj y Atzeret.

Dice el *Midrash (Kohelet Raba, parashá 11, ot vav)*

רַבִּי עֲקִיבָא אָמַר שְׁנַיִם עָשָׂר אֲלָפִים תַּלְמִידִים הָיוּ לִי מִגִּבְתָּ וְעַד אֲנִטִּיפְרָס וְכָלֵן מֵתוּ בְּחַיֵּי בֵּין פֶּסַח לְעֶצְרַת, וּבְסוּף הָעֵמִידוֹ לִי שְׁבַע, וְאַלּוֹ הוּא: רַבִּי יְהוֹדָה, וְרַבִּי נְחֵמְיָה, וְרַבִּי מֵאִיר, וְרַבִּי יוֹסִי, וְרַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן יוֹחָאֵי, וְרַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּנוֹ שֶׁל רַבִּי יוֹסִי הַגְּלִילִי, וְרַבִּי יוֹחָנָן הַסַּנְדְּלָר. אָמַר לָהֶם הָרֵאשׁוּנִים לֹא מֵתוּ אֶלָּא מִפְּנֵי שֶׁהִיתָה עֵינֵיהֶם צָרָה בְּתוֹרָה זֶה לָזֶה.

Dijo Rabí Akiva: Tenía doce mil alumnos desde Guivat hasta Antipras y todos murieron durante mi vida entre Pesaj y Atzeret, y luego tuve siete alumnos, y ellos fueron: Rabí lehudá, Rabí Nejemia, Rabí Meir, Rabí Iosi, Rabí SHimon bar lojai, Rabí Eliezer el hijo de Rabí Iosi HaGuelilí, y Rabí lojanán el zapatero. Les dijo a ellos: Los primeros murieron porque 'שֶׁהִיתָה עֵינֵיהֶם צָרָה בְּתוֹרָה זֶה לָזֶה'.

¿Qué significa 'שֶׁהִיתָה עֵינֵיהֶם צָרָה בְּתוֹרָה זֶה לָזֶה'?

Hay una persona a quien Dios le permite estudiar y aprender toda la Torá.

Se le acerca un joven que acaba de volver en *teshuvá* y le pregunta: "¿Puede hacer una *jevruta* conmigo para estudiar *Pirkei Avot*? Hace ya una semana que trato de entender qué significa: **בְּן בֵּג בֵּג אֹמֵר, הַפֶּךְ בֵּה וְהַפֶּךְ בֵּה, דְּכֵלָּא בֵּה**"

Entonces el *talmid jajam* le responde: "¿Sabes cuándo estudié *Pirkei Avot*? Cuando tenía 4 años me examinaron en *Pirkei Avot* con Bartenura y la mitad de Rabenu Iona. ¡A los cinco años repasé *Pirkei Avot* con todos los comentaristas, incluyendo el Rambam! ¿Ahora quieres que estudie *Pirkei Avot*? ¡Ya estoy estudiando *Maasé Merkavá*! Busca un niño de 10 años, dale algunos centavos para que se compre una golosina y estudiará contigo *Pirkei Avot*."

### "עֵינֵיהֶם צָרָה בַּתּוֹרָה זֶה לָזֶה"

Dice la Mishná (Avot 2:8):

.אל תחזיק טובה לעצמך, כי לךך נוצרת. – Si estudiaste mucha Torá no creas que es algo bueno en tu favor, porque para eso fuiste creado.

¿Para qué te dio Dios inteligencia? ¡Para que enseñes a los demás!

Aprendemos en esta *parashá*: "Cuando entren a la Tierra y planten cualquier clase de árbol comestible..." ¿Para quién?

"No para ti mismo", le enseñó el anciano a Adriano. "No sé si llegaré o no a disfrutar de sus frutos. Pero es necesario apegarse a Dios, seguir Sus caminos. Y Él nos entrega siempre sin esperar recompensa".

Con cada acto que lleven a cabo, piensen cuánta satisfacción le están provocando a Dios. ¡No piensen en sí mismos!

Todo el que hace esto cumple con la mitzvá de **"וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים"** - "serán sagrados."

La gran regla que aprendemos de todo esto es que el objetivo para el cual fue creado el ser humano fue para ayudar a los demás. Si lo hacemos, mereceremos la redención completa muy pronto en nuestros días. Amén y amén.

# שִׁבְתָּ שְׁלוֹם